



21 giugno
Letti di notte

LETTI DI NOTTE 2014
La Notte del Libro a
MILANO

Anche quest'anno l'estate comincia in libreria

LIBRERIA 6 ROSSO
via Albertini 6

Tutti i colori della notte

La notte del brivido in compagnia di venti autori del giallo

ore 19:30 – Anteprima speciale con **Andrea Vitali**, *Quattro sberle benedette* (Garzanti). Conduce **Luca Crovi**

ore 21:00 – Venti autori del giallo si raccontano:

Adele Marini, Alessandro Bongiorno, Andrea Ferrari, Annarita Briganti, Antonio Steffennoni, Chiara Moscardelli, Cristina Rava, Dario Crapanzano, Elda Lanza, Elena Martignoni, Elisabetta Bucciarelli, Francesco Gallone, Gino Marchitelli, Giorgio Maimone, Lello Gurrado, Luca Rinarelli, Maddalena Russo, Marco Ghizzoni, Matteo Di Giulio, Matteo Lunardini, Michela Martignoni, Paola Sironi, Riccardo Besola, Rosa Mogliasso, Samuel Giorgi.

Conducono **Luca Crovi e Daniela Basilico**

Con musica dal vivo.

ÀNCORA STORE
via Pavoni 12

Letti di note

Una Notte di note e parole

Ore 17:30 – **Andrea Pamparana** presenta il suo ultimo libro, *Quei due dell'isola* con **Giovanna Ferrante e Pier Vito Antoniazzi**.

Ore 19:30 – Happy hour

Ore 20:00 – **Andrea Pedrinelli e Susanna Parigi** in uno Spettacolo su Enzo Jannacci, ispirato al libro *Roba minima (mica tanto)*, di Andrea Pedrinelli, Giunti editore. Racconti, cabaret, musica e filmati in onore del grande Maestro di Milano!

Ore 21:30 – **Filippo il giocoliere** con i suoi trampoli, scene illusorie e bolle di sapone incanterà i più piccini.

Ore 23:00 – Nell'Auditorium **Letture al buio** per scoprire il piacere della lettura ad occhi chiusi. E poi si può **dormire in libreria**, basta portarsi un sacco a pelo e un pigiama!



Letteratura rinnovabile



21 giugno
Letti di notte

LIBRERIA AZALAI

via Gian Giacomo Mora 15

Notturmo giapponese: geisha, lolita o yamanba?

Una presentazione doppia dedicata al Giappone ci porterà alla scoperta del passato e del presente del Paese del Sol Levante.

Organizzano Libreria Azalai e **O barra O edizioni**.

Ore **19:00** – **Tokyo sisters. Reportage dall'universo femminile giapponese** di **Raphaelle Choel** e **Julie Rovéro-Carrez**.

La complessità della città di Tokyo attraverso la voce delle sue abitanti, donne dai quindici ai sessant'anni, single e sposate, casalinghe o *businesswomen*. Un'ironica guida antropologica al femminile per orientarsi nei luoghi simbolo della megalopoli.

Ne parleranno: **Christian Gangitano** (operatore culturale esperto di pop art giapponese), **Francesca Scotti** (scrittrice), **Paola Scrolavezza** (Università di Bologna), **Tomoko Nagao** (artista micropop giapponese).

A seguire aperitivo giapponese.

Ore **20:30** – **Il mondo dei fiori e dei salici. Autobiografia di una geisha** di **Masuda Sayo**

Un *unicum* letterario che ci permette di conoscere una pagina poco nota della cultura giapponese: quello delle *onsen geisha*. Masuda Sayo racconta la sua infanzia di bambina abbandonata e poi venduta, la dura quotidianità sua e delle compagne durante gli anni di apprendistato nelle stazioni termali, ben lontane dal raffinato ambiente cittadino.

Ne parleranno **Francesca Scotti** (scrittrice) e **Paola Scrolavezza** (Università di Bologna).

Nel corso della serata proiezioni di immagini e video.

BIBLIOTECA CRESCENZAGO

via Don Orione 19

Letture bendate

18:30 – I lettori si infilano le mitiche mascherine rinnovabili per un appuntamento di Letture bendate.

LIBRERIA CENTOFIORI

piazzale Dateo 5

Cosa leggi a letto?

Sarà allestito fuori dalla Libreria un set fotografico con un vero letto per farsi fotografare con un libro come se si stesse a casa propria comodamente sdraiati





21 giugno Letti di notte

nel proprio letto. Sono ammessi berretti da notte di qualsiasi foggia e colore.

1, 2, 3 stella! letterario

Classico gioco di quando eravamo bambini ma con una variante per non retrocedere alla partenza si deve rispondere a una domanda di carattere letterario. Ai vincitori premi e sorprese.

Non mancheranno generi di conforto per affrontare la lunga serata. Un bicchiere di vino e qualcosa da mangiare ci aiuteranno.

(Sono graditi omaggi)

Nel frattempo, si alterneranno incontri con gli autori:

19:30 – **Giorgio Falco** parlerà del suo *La gemella H* (Einaudi) con Alessandro Bertante

21:00 – Daniele **Biacchessi** presenterà il suo libro *Giovanni e Nori. Una storia di amore e resistenza* (Laterza). L'autore accompagnato al pianoforte dal maestro Gaetano Liguori leggerà alcuni brani del libro.

22:00 – Monica **Pareschi** presenta *È di vetro quest'aria* (Pequod)

23:00 – Riccardo **Besola**, Andrea **Ferrari** e Francesco **Gallone** presentano *Operazione rischiatutto* (Frilli). Interverrà Luca Crovi, che come un novello Mike ci riporterà nelle atmosfere del gioco televisivo che ha ispirato il libro

LIBRERIA DEL CONVEGNO

via Lomellina 35

Aperitivo in musica con i Sonica Trio.

Da Firenze a Varsavia in 364 pagine. Quiz letterario ispirato a *Vado a vedere se di là è meglio* (Sellerio), con l'autore **Francesco Cataluccio**.

Lettni di notte. Due chiacchiere con lo psicanalista.

Una solitudine troppo rumorosa. Reading di **Franco Sangermano** per il centenario della nascita di **Bohumil Hrabal**.

Proiezione di *La vita a volte è sopportabile. Ritratto ironico di Wisława Szymborska* (Casagrande). Introduce Francesco **Cataluccio**.

GOGOL'OSTELLO

via Chieti 1

Un bordello di voci

Dai quaderni di E.M.: il viaggio

Ore 18:00 – Una raccolta registrata di brani letterari e musicali che raccontano "con le parole degli altri" IL VIAGGIO. (brani di Celine, Kerouak, Gus Van Sant, musiche di Gianna Nannini, AC/DC, Ben Charest) letto da Fabio Bezzi.



Letteratura rinnovabile



21 giugno Letti di notte

Lettori in cabina

Ore 18:30 – Evento live con ERMINIA DELL'ORO, scrittrice italo-eritrea per adulti, ragazzi e bambini, ha affrontato tematiche legate al colonialismo italiano, della Shoah, delle guerre e delle recenti e drammatiche immigrazioni.

Erminia Dell'Oro leggerà brani del caravanserraglio ed inviterà gli avventori a leggere "in cabina" esperienze di viaggio

Cena bendata: evento registrato ad occhi bendati

Ore 19:30 – Ascolteremo la fiaba di Nelson Mandela: LA GATTA CHE VENNE IN CASA, letta da Cinzia Spanò.

A seguire, l'APERITREO, ossia il meglio della cucina eritrea preparata da Zia lu a base di injera (pane spugnoso), zighini (brasato di carne di legume), scirò (crema di legumi) e alichà (verdure stufate) e un liquore tradizionale chiamato Areki (a base di anice)

Le parole che non ti ho letto

Ore 23:30 – In una camera doppia del Gogol'Ostello, si potranno ascoltare fiabe di grandi autori italiani e stranieri derivate dalla grandiosa tradizione favolistica dal mondo:

NELSON MANDELA/ *Natiki* – letto da Cinzia Spanò

FRATELLI GRIMM/ *La bella addormentata nel bosco* – letto da Nicola Stravalaci

GUIDO GOZZANO/ *Nevina e fiordaprile* – letto da Fabio Bezzi

OSCAR WILDE/ *Il principe felice* – letto da Debora Zuin

da IL SUTRA DEL LOTO/ *Mai Sprezzante* – letto da Debora Zuin

Tutti li gli ascolti sono offerti dalla casa editrice ALFAUDIOBOOK.COM

FONDAZIONE MONDADORI

via Riccione 8

Notte Magica

PROGRAMMA dalle 20:00:

Aperitivo con gli ospiti della serata e con i ragazzi del Master

GINO CERVI racconterà di come la lettura degli articoli e dei libri di Gianni Brera ha accompagnato la sua passione per lo sport e di come questa si è incrociata con la sua esperienza professionale nel mondo dell'editoria.

DANIELE MANUSIA e **DAVIDE COPPO** dialogheranno sui Mondiali di calcio e sulla loro passione per il racconto sportivo lungo.

SOLANGE CAVALCANTE presenterà *Compagni di stadio. Sócrates e la Democrazia Corinthiana*, appena uscito per FANDANGO Libri.

Durante la serata gli interventi saranno accompagnati da letture di prose e poesie dedicate al mondo del calcio.

Per gli appassionati, i tifosi e i nostalgici, #NotteMagica ospiterà una piccola esposizione di documenti tratti dal **Fondo di Gianni Brera**, conservato presso l'Archivio della Fondazione Mondadori.



Letteratura rinnovabile



21 giugno Letti di notte

Per i più piccoli, **#NotteMagica** inizia nel pomeriggio!

17:30 – RISCALDAMENTO Preparazione dei giocatori: realizza e colora la tua divisa!

18:00 – PRIMO TEMPO Fischio di inizio con letture animate

INTERVALLO: merenda volante

19:00 – SECONDO TEMPO Disegnare le storie // Laboratorio di fumetto

FISCHIO FINALE

LIBRERIA HELLISBOOK

via Piero della Francesca 22

Notte del mistero e **Storie dipinte**

Poesia, teatro, musica e fanzine con Francesca Argenti e la poesia di Baudelaire.

Ore 20 – 24

Notte del mistero

Sergio Ciccolella ed **Elisa Ricci** della compagnia teatrale **Gost** recitano testi legati al mistero e all'oscurità.

Storie scordate

Ignazio Occhipinti, **Pino Distaso** e **Marco Massa**: voce, chitarra e tromba in Storie scordate.

Storie dipinte

Francesca **Argenti**, esperta di letteratura francese e insegnante, propone la "messa in pittura" della letteratura a partire dalle suggestioni delle letture di Rimbaud e Baudelaire.

Esposizione per tutta la serata delle fanzine auto prodotte de **La Pipette**.

Tutto accompagnato da musica e vino.

LIBRERIA IL MIO LIBRO

via Sannio 18

Tombola letteraria e **Mondiali del libro**

#mondialidellibro

Dalle ore 20:00 – Per una sera gli scrittori diventano allenatori, al posto del pallone schierano in campo racconti! Ogni autore sceglierà di rappresentare, in qualità di coach, una nazione tra quelle che partecipano ai mondiali, scegliendo scrittore e brano da mandare in campo. Ci si sfida a suon di storie e il pubblico vota la squadra vincitrice che si aggiudica il mondiale.

22 scrittori presenti in libreria: **Fernando Coratelli** (Algeria), **Federico Bona** (Argentina), **Lorenzo Mazzoni** (Australia), **Franz Krauspenhaar** (Belgio), **Teresa Monestiroli** (Brasile), **Fabio Villani** (Cile), **Sabrina Minetti** (Colombia), **Matteo Ferrario** (Francia), **Nicoletta Sipos** (Germania), **Elena Torresani** (Giappone), **Massimo Milone** (Grecia), **Marco Cassardo** (Inghilterra), **Federico Tavola** (Iran),



Letteratura rinnovabile



21 giugno Letti di notte

Angela Gambirasio (Italia), **Luca Vaglio** (Messimo), **Martina Fregale** (Nigeria), **Elisabetta Bucciarelli** (Portogallo), **Ivano Porpora** (Russia), **Luigi Carrozzo** (Spagna), **Paolo Pizzato** (Svizzera), **Vincenzo Costantino** (Uruguay), **Guido Mattioni** (Guido Mattioni).

Tombola letteraria

Dalle 23:00 – Si gioca con i **Minimal Incipit**, le opere grafiche create con gli incipit dei libri più celebri. **In palio si vincono i 22 libri degli autori presenti.**
Foto ricordo, degustazioni di specialità regionali, tanta **musica e lettura!**

LIBRERIA ISOLA LIBRI via Pollaiuolo 5

Ore 17:30 – Letture e giochi per bambini, condotto dagli attori **Valentina Scuderi** e **Andrea Pinna**.

19:00 – Intervallo musicale

20:00 – **Giochi letterari** – Vi affidiamo un incipit illustre: restituiteci un racconto! Scrivete, lettori, scrivete... le parole che vi frullano in testa, soprattutto quelle serali o notturne, le più dense e stanche, affidatele alla pagina. Il 21 giugno, dall'imbrunire all'alba, leggeremo, instancabili, fiumi di parole. Potrebbero essere le vostre parole, quindi scrivete, lettori, scrivete..

Ore 22:30 – **Sergio Peter** e **Vanni Santoni**. Doppia lettura & dialogo immaginario tra i *Personaggi Precari* di Vanni Santoni (Voland) e *Dettato* di Sergio Peter (Tunué).

LIBRERIA DEL MONDO OFFESO Via Cesare Cesariano, 7 **La notte dei traduttori**

Staffetta di lettura sulla traduzione letteraria

Per partecipare basta:

1. arrivare alle ore 21:00 con un testo proprio o altrui di massimo 1000 battute che risponda alla domanda "La traduzione è?",
2. mettersi in lista di lettura
3. leggere il brano al microfono.

Apri le letture **Renata Colorni** (Meridiani Mondadori) con la sua *Piccola ghirlanda di citazioni* tratta da *Giornate della traduzione letteraria 2012* (Marcos y Marcos).

Seguono **Tim Parks**, **Yasmina Melaouah**, **Mariarosa Bricchi**, **Franca Cavagnoli** e tutti gli altri partecipanti.

Ai "lettori" verrà consegnata una copia omaggio del volume.

Evento a cura di "Giornate della traduzione letteraria" e Marcos y Marcos.

Coordina **Ilide Carmignani**.





21 giugno Letti di notte

via Terraggio 21

La notte dei traduttori – Serata pentaglotta

Serata pentaglotta diretta e guidata da **Jean Blanchaert**, con la partecipazione straordinaria di **Dorotea Ausenda**.

Dalle ore 21:00 lettura di brani in lingua originale e in italiano.

Dall'essere o non essere al J'accuse fino a Charles Bukowski, passando dai salmi a Carlo Porta, a Giuseppe Giusti e a molti altri ancora fra i quali il poeta dialettale lanzese Franco Spazzi.

LIBRERIA LINEA DI CONFINE

via Antonio Maria Ceriani 20

Fino all'ultimo rintocco

Dalle ore 19 – Movimenti di **Qi Gong** a cura del maestro Pierangelo **Ballicu**, con letture da *Storie Zen*, nella piazzetta del Murunasc (via Ceriani 26)

Apericena. Nel cortile della libreria con letture da *La cucina del buon gusto* di Simonetta **Agnello Hornby** e Maria **Rosario Luzzati**

Lettura bendata

Lettura di brani del libro Marcos y Marcos, *La pazienza dei bufali sotto la pioggia* di David **Thomas**.

Lettura di brani del libro *Milano sotterranea*, di Gianluca **Padovan** e Ippolito **Ferrari** con la straordinaria partecipazione di Gianluca Padovan.

Notturmo

Nella Chiesa di Sant'Apollinare (via Ceriani 3) si leggono **poesie** accompagnate da **sonate d'organo**, a cura di Pierangelo **Ballicu**. Letture del Circolo culturale la Merceria di Lineadiconfine.

Mercanti di notte

In un angolo della libreria puoi trovare un piccolo mercato rinnovabile, un punto luce dove poter lasciare o prendere libri e storie scritte da te.

LIBRERIA LIRUS

via Vitruvio 43

Ore 18:30 – Incontro con **Gianni Biondillo** (*L'Africa non esiste*, Guanda), modera Gabriella Grasso.

Ore 21:00 – **Sveva Casati Modignani** presenta *La moglie magica*

Ore 22:30 – **Giorgio Terruzzi** (*Suite 200*, 66thand2nd) incontra la giornalista e scrittrice **Zita Dazzi**. Modera l'incontro il giornalista **Paolo Foschini**.

Le presentazioni sono accompagnate da panini, torte, bibite.. e ovviamente dai mitici librai di Lirus!



Letteratura rinnovabile



21 giugno
Letti di notte

LIBRERIA MILITARE presso **LIBRERIA POPOLARE**
via Tadino 18

Ore 21.00 – 22.00

La notte della Repubblica: Anni di Piombo a Milano

Andrea Saccoman presenta il suo volume *Le Brigate Rosse a Milano* (Ed. Unicopli)

OPEN. MORE THAN BOOKS

viale Monte Nero 6

Non solo presentazioni

Giorgio Scianna presenta il suo *Qualcosa c'inventeremo* (Einaudi).

Onemanshow di **Stefano Sgambati** con il suo *Gli eroi imperfetti* (Minimum Fax).

Lecture musicali dell'ebook di **Sergio Paladino** (*Marco e Tecla*, Blonk).

LIBRERIA POPOLARE

via Tadino 18

Ore 19:00 – Inaugurazione con aperitivo di benvenuto.

Ore 19.45 – I lettori incontrano con **Gianni Biondillo** (Guanda).

Ore 21:00 – in collaborazione con la **Libreria Militare**, incontro con **Andrea Saccoman**, storico, che presenterà il suo libro: *Le Brigate Rosse a Milano. Dalle origini della lotta armata alla fine della colonna "Walter Alasia"* (ed Unicopli)

Ore 22:30 – una sessione di **Lecture bendate**

Dalle 23:00 alle 7:00 di mattina – **La notte dei giovani in libreria popolare**

Abbiamo invitato alcuni giovani ventenni che frequentano la libreria ad organizzare la nostra notte in libreria per parlare del loro rapporto con la lettura ed i libri, a partire dalle loro esperienze.

Ci sono alcuni filoni tematici che faranno da filo conduttore per i diversi interventi: **la poesia; I mestieri della notte; la condizione di un giovane che si avvicini al mondo del libro, tra carta stampata e web.**

ORE 23:00 Inauguriamo la notte dei giovani con la **Textorchestra**: un gruppo che si compone di un attore/agente, un violino, un violoncello, un sassofono, un clarinetto e una batteria (ogni strumento dotato di suonatore), cerca nell'improvvisazione dei suoni e del ritmo e nella rilettura di grandi e piccoli classici la creazione di ambienti letterari e paesaggi sonori. La Textorchestra è **Federico Regonesi** (voce), **Martin Nicastro** (violino), **Arianna Magna** (violoncello), **Valentina Curcio** (sassofono), **Alessandro Danelon** (clarinetto) e **Stefano Grasso** (batteria).



Letteratura rinnovabile



21 giugno Letti di notte

La poesia

A mezzanotte **Elisabetta Bucciarelli** proporrà ai giovani e non giovani presenti una lettura di poesie scelte per la serata

A seguire **Caterina Piccione**, ricercatrice in filosofia, ci farà tornare indietro nella notte dei tempi, parlandoci delle pitture scoperte nelle grotte di Lascaux e di quanto ne hanno scritto un grande poeta e intellettuale, **Renè Char** e un grande scrittore, critico letterario e filosofo, **Maurice Blanchot**.

I mestieri della notte

Claudia Benedetti ci racconterà la sua esperienza di lavoro notturno in un panificio e ci leggerà alcune sue poesie inedite, raccontandoci il suo legame con la scrittura e la poesia

Sofia Corben, filosofa-taxista, blogger e scrittrice, ci racconterà le notti di una donna taxi driver, presentandoci il suo libro *Psicotaxi* (ed Unicopli)

Davide Abbati, **Yorma Bonardini**, **Maddalena Crespi**, **Sara Fabbri**, **Simone Fumagalli**, **Beatrice Gaspari**, **Chiara Ghigliazza**, **Emilia Patrignani**, **Alessandro Romita**, giovani illustratori, hanno preparato tavole che illustrano i mestieri della notte, e ci racconteranno anche il loro rapporto con l'industria editoriale, presentandoci alcuni lavori fatti (copertine di libri, fumetti, etc).

I giovani tra carta stampata e web

Claudia Consoli, redattrice del blog "CriticaLetteraria", esperta di nuovi media e attiva sui social network presenta il suo libro *Quando i libri vanno in rete*, (editrice Bibliografica).

Vanni Santoni ci leggerà pagine del suo *Personaggi precari* (Volland), introducendo così la riflessione sul tema precariato.

Giulia Prada racconterà le sue esperienze di giovane ricercatrice e traduttrice tra Milano, Berlino e Parigi, e ci parlerà del libro che sta traducendo e che un editore italiano ha accettato di pubblicarlo, con regolare contratto: il primo passo, per Giulia, verso il riconoscimento della sua professionalità.

Matt Brendan, giovane autore precario parlerà dell'esperimento (realizzato con il supporto di alcuni amici e colleghi) di lavorare su un testo tramite i nuovi canali di pubblicazione e cercare di promuoverlo tramite blog e social media, in particolare affrontando tematiche LGBT

Sergio Peter, giovane scrittore esordiente ci racconterà d'esordio *Dettato* (Tunué). Avremo anche un ospite, **Igor Menico**, giovane scultore che ci presenterà alcune sue opere e ci parlerà del suo rapporto con i libri e la lettura, anche in relazione alla sua ricerca artistica.

Avremo altre sessioni di **letture benedate** tra un gruppo di interventi e l'altro

Altri giovani si stanno annunciando e il programma dettagliato sarà consultabile sul Facebook della Libreria Popolare



21 giugno
Letti di notte

LIBRERIA DELLO SPETTACOLO
via Terraggio 11

ore 19:00 Presentazione del volume *Signore & signori... Alberto Lionello* (AG Book Publishing) di **Chiara Ricci**.

Attraverso le memorie e le parole dello stesso attore milanese e di quanti gli sono stati vicini, Chiara Ricci ricostruisce quel meraviglioso, prezioso e complesso mosaico che sono state la vita e la carriera di Alberto Lionello. Dal teatro alla televisione, dalla radio al cinema, il grande artista rappresenta una parte del nostro spettacolo che non può e non deve essere dimenticata, e che anche le giovani generazioni avranno la possibilità di incontrare e conoscere grazie a questo libro.

LIBRERIA TEMPORIBUS ILLIS
via B. Garofalo 20

Fantasia, fantascienza, chiacchiere in libertà... aspettando la mezzanotte in libreria

Ore 21:00 – **Lecture bendate**

Tre racconti fantastici letti da **Giuseppe Paganini** (Compagnia teatrale GAT di Milano).

Ore 22:15 – **La notte degli UFO**

Fantascienza fra cinema e letteratura. Interviene il regista e sceneggiatore **Federico Ciceroni**, con mostra dei disegni *I miei alieni* di **Giovanni Dalla casa**.

Ore 23:30 – Chiacchiere e stuzzichini, sfogliando libri per l'estate.

LIBRERIA IL TRITTICO
via San Vittore 3

Ore 10:00 – **Deborah Brizzi** presenta *Ancora Notte* (Rizzoli)

Ore 16:30 – **Nicola Manuppelli** presenta *La Fessura* (Barbera ed.) con letture di brani tratti dalle opere di **Alice Munro**.

Ore 19:00 – *I monologhi della vagina*, 7 bravissime attrici recitano lo splendido lavoro di **Eve Ensler**.

Ore 21:00 – **Lettini di notte**, giocosa “seduta di gruppo”: il prof. Salvatore **Freni**, psichiatra e psicanalista, ci svela gli arcani e le tecniche del suo modus operandi attraverso una bella psicoterapia di gruppo...

Ore 22,30 – **Confini Notturmi**, parole e musiche di **Andrea Beretta** e **Nadir Scartabelli**, due tipi davvero strani..



Letteratura rinnovabile



21 giugno
Letti di notte

LIBRERIA TROVALIBRI
viale Monte Nero 73

Serata di poesia e musica, fotografia e biciclette!

Ore 21:00 - Aperitivo a buffet e presentazione di *Supersonico* di **Salvatore D'Ascia** (Mondadori-Rai Eri), con letture.

Ore 22:00 ÷ Incontro con **Marina Morpurgo**, *Vita da cani* (Feltrinelli)

Ore 23:00 - L'attrice **Elena Russo Arman** accompagnata da una chitarrista, leggerà alcuni Sonetti di Shakespeare.

Ore 24:00 - Tarocchi, letti da **Lucia Dacò**.

Dopo l'1:00, Riffa con premi: una bicicletta, una macchina del pane, un buon salame...



Letteratura rinnovabile